

El códice sacromontano del *Comentario a la «Metafísica»* de Alejandro de Afrodisiade: Filiación textual

Paraskevi GATSIOUFA

Universidad de Granada
parigatzi@ugr.es

Recibido: 26-05-2014

Aceptado: 18-12-2014

RESUMEN

En este trabajo se examina por primera vez la filiación textual del códice griego sacromontano que transmite el *Comentario a la Metafísica* de Alejandro de Afrodisiade. Se estudia su relación con otros manuscritos dentro del *stemma codicum* y su valor crítico-textual.

Palabras clave: Abadía del Sacromonte, Alejandro de Afrodisiade, *Metafísica*, filiación textual.

ABSTRACT

In this article the textual filiation of the greek *codex sacromontanus*, which transmits the *Commentary* of Alexander on «*Metaphysics*», has been investigated for the first time. It has been achieved to establish its stemmatic relationships with other manuscripts as well as to determine and confirm its text-critical value.

Keywords: Abbey of Sacromonte, Alexander of Aphrodisias, *Metaphysics*, textual filiation.

Entre los cuatro manuscritos griegos que se conservan hoy en día en la Abadía del Sacromonte (Granada) existe un códice que transmite el *Comentario* de Alejandro de Afrodisiade a la *Metafísica* de Aristóteles. Este manuscrito requiere una investigación detallada, ya que hasta la fecha no ha atraído la atención de los estudiosos¹. Un equipo alemán de investigación bajo la dirección del Profesor O. Primavesi (Múnich) examina en los últimos años la transmisión manuscrita de dicho *Comentario* con el objetivo de elaborar una nueva edición crítica. Pero todavía no han salido publicados los resultados de su investigación.

¹ Hace ya varios años que Fuentes González (1999: 719-728) presentó a la comunidad filológica el manuscrito sacromontano aquí estudiado. En los últimos años han aparecido varios trabajos sobre el corpus de los manuscritos griegos de la Abadía del Sacromonte: Gatsioufa (2012a: 331-357; 2012b: 60-68; y un tercer trabajo en prensa); Fuentes González (2013: 285-294). Sin embargo, el catálogo de Calero Palacios (1999) no incluye ni la enumeración ni la descripción de los manuscritos griegos sacromontanos.

El manuscrito sacromontano es un códice papiráceo y presenta las firmas modernas 70 y 191 y una antigua Sⁿ. 3.^a – O^aXVI. Su formato es *in folio*, con unas dimensiones de 304 por 214 milímetros, y contiene un total de 528 folios. Está compuesto por 44 sextiones. El título reza: Ἀλεξάνδρου ἀφροδισιέως ὑπόμνημα εἰς τὰ μετὰ τὰ φυσικὰ ἀριστοτέλους. Y el primer libro comienza: Τῶν εἰς τὸ δύο τὸ πρῶτον².

Fue escrito en el mes de enero del año de 1582 en la ciudad de Granada. Los trabajos de copia se extendieron a lo largo de veintidós días, y su conclusión data del día treinta de ese mes, según indica el colofón. Fue copiado de la mano del famoso copista y comerciante de libros, Andrés Darmario³:

ἐν τῷ ἔτει ἀφβ´. εἴληφε τέρμα ὑπὸ ἀνδρέου δαρμάρου τοῦ ἐπιδαυρίου υἱοῦ
γεωργίου ἐν πόλει γρανάδ(α), μηνὶ ἰανουαρίῳ, λ^η:

‡ Σὺν πολλῶ μόχθῳ καὶ κόπῳ καὶ ἐπιμελείᾳ μεγίστ(η) μεταγραφθεῖσα ἐν εἴκοσι
καὶ δύο ἡμέρας :~
(fol. 527r)

La marca de agua que presenta el manuscrito confirma la datación que da el copista: aquella consiste en un corazón con una cruz interior y sobre él las letras B E (se encuentra por ejemplo en los folios 508r y 522r). Está documentada también en algunos manuscritos de Antonio Calosínas, datados en el año de 1582 en Toledo⁴.

El texto transmitido por el manuscrito no comienza desde el principio propiamente dicho de la obra, sino que lo hace a partir de la frase que corresponde al pasaje 2, 3-6 de la edición de M. Hayduck, que por ahora sigue siendo la edición de referencia⁵:

Ἵτι δὲ ἐστὶ τιμιώτερον γνῶσις πράξεως, δῆλον. οὐ μόνον ἐκ τοῦ πᾶσαν μὲν πράξιν
ἐπ’ ἄλλο τι τέλος τὴν ἀναφορὰν ἔχειν. καὶ γὰρ αὐταὶ αἱ κατὰ τὰς ἀρετὰς πράξεις, αἱ
μάλιστα δοκοῦσαι δι’ ἑαυτὰς εἶναι αἰρεταὶ τῶν πράξεων, ἐπ’ ἄλλο τι τὴν ἀναφορὰν
ἔχουσαι φαίνονται ...
(fol. 1r)

La obra queda incompleta, pues el copista detiene de forma abrupta su trabajo de copia, finalizando con una coma, y sin llegar a concluir la frase a la que pertenece:

... λίαν γὰρ ἀσπάζονται τὴν τοῦ ἐνὸς ἀφθαρσίαν. ὥστε δῆλον, ὅτι μίξει καὶ κράσει
οὐ δύνανται οἱ ἀριθμοὶ ἐκ τῶν στοιχείων εἶναι. ἀλλὰ πότερον φησί, συνθέσει τῶν

² Una descripción detallada puede encontrarse en Fuentes González (2013: 290-291) y Gatsioufa (en prensa), aunque el trabajo es de 2010. Aunque Fuentes González y yo coincidimos en gran parte de la descripción, la transcripción que hago de algunos pasajes, sobre todo en el colofón, difiere de la de Fuentes González.

³ Sobre este copista véase Gamillscheg – Harlfinger – Hunger (1981-1997: I A/B/C 13, II A 21, III A 22); Kresten (1967; 1980: 406-419); Martínez Manzano (2008: 400-424); Carolla (2010: 243-256).

⁴ Sosower (2001: Nr. 41), Croix Latine 41; una marca de agua parecida está documentada en algunos códices de Andrés Darmario datados en los años 1582-1587 (= Croix Latine 46).

⁵ Hayduck (1891: 2).

στοιχείων εἰσὶ τὰ εἶδη, ὡσπερ ἡ συλλαβή. ἀλλὰ τὰ συγκείμενα, ἀνάγκη κεῖσθαι που, καὶ χωρὶς, ὁ νοῶν, νοήσει τὸ ἔν,
(fol. 526r)⁶

Este hecho queda justificado por el propio copista, quien informa en una nota del colofón que su original era así, incompleto, debido a su antigüedad:

‡ ἔλλιπές ἦν τὸ τέλος ὑπὸ τῆς ἀρχαιότητος τῶν πολλῶν ἐτῶν. ἀλλ' ὀλίγον τὸ ἐλλείπον: ‡‡
(fol. 527r)

En este punto es interesante mencionar que otros muchos manuscritos presentan también este final, precisamente en este mismo punto del texto.

Según indica el colofón, los trabajos de copia fueron financiados por D. Pedro Vaca de Castro (1534-1623), arzobispo de Granada, quien debía sentir interés por poseer el original griego de una obra tan difundida en el siglo xvi como fue este *Comentario*, y quien con toda seguridad lo donó más tarde a la Abadía⁷:

† Δαπάνη καὶ ἀναλώματι τῷ εὐλαβεστάτῳ ἐναρέτῳ, καὶ λογίῳ, καὶ ἄκρῳ δικαστῇ, καὶ τοποτηρητῇ βασιλικῶ, τῆς ἄνω πόλεως γρανάδ(ας) κυρίῳ πέτρῳ δε βάρῃ δε κάστρῳ καὶ τὰ ἐξῆς :~
(fol. 527r)

El manuscrito presenta muchos *marginalia* de la propia mano del copista, que suelen ser o bien glosas, o bien correcturas, o bien *scholia*. El copista también suele escribir en los márgenes, casi siempre con tinta roja, un resumen correspondiente al texto del folio en cuestión; si viene al caso, añade asimismo el nombre del autor citado en el texto (por ejemplo, Platón, Empédocles, etc.), y, también, palabras clave, frecuentes en los comentarios, como ἀπορία o λύσις. Presenta letras capitales decoradas, orlas, títulos y tituillos, esquemas y diagramas.

En ciertos pasajes del manuscrito situados en los márgenes se hallan algunos comentarios de mucho interés. Están escritos por la misma mano del copista, aunque no es posible determinar si son de él o si ya estaban en su modelo y fueron copiados sin saber que no pertenecían al texto. En estos comentarios el autor de los mismos se dirige al filósofo, Aristóteles o, en su caso, Alejandro de Afrodisiade, estableciendo con él un diálogo, como ilustran los siguientes ejemplos:

φιλόσοφε τὸ παρὸν ἐπιχείρημα οὐ δεικνύει. ὅτι οὐκ ἔστιν τὸ κοινὸν οὐσία, ἀλλ' ὅτι τὸ ἔν οὐκ ἔστι κοινόν ... (fol. 338r)
μᾶλλον ᾧ φιλόσοφε. συνηγορεῖν τέως δοκεῖ τῇ ἀπορίᾳ ... (fol. 349r)

⁶ Corresponde a Hayduck, 825, 10-14.

⁷ La bibliografía sobre Pedro Vaca de Castro y Quiñones es muy abundante. Entre las aportaciones más interesantes se pueden citar, en lo que respecta a su vida y obras, la revisión bibliográfica de Barrios Aguilera (2002); sobre su afición a los libros, Ollero Pina (1994: 265-276); y finalmente, acerca de su biblioteca, Osorio Pérez (2011: 189-232).

ὠραῖον ὃ ἀριστότελες ἐπιχειρήμα. (fol. 360v)

ἐλεάτων ὁ ζήνων ὃ φιλόσοφε. ἐλέασι οὐκ ἐν μεγάροις ἀλλ' ἐν ῥώμῃ. (fol. 361r)

Como se puede observar, en unos comentarios elogia la argumentación del filósofo, en otros en cambio muestra disconformidad con dicha argumentación, e incluso en algún caso se atreve a corregir el texto, como en el último ejemplo de los citados, cuando dice que Zenón no era Megarita, sino Eleata.

Por lo que respecta a la filiación textual del códice granadino, una colación, si bien parcial, podrá determinar su parentesco con otros manuscritos y así será posible emplazar dicho manuscrito dentro del *stemma codicum* del *Comentario*. Todo ello contribuirá a establecer su valor crítico-textual. Pero el problema esencial que se presenta es que no existe un *stemma* para dicha obra, puesto que de un lado la edición crítica de M. Hayduck se basa sobre unos manuscritos concretos, pero sin llegar a establecer sus relaciones genealógicas, y de otro todavía no han sido publicados los resultados del grupo investigador que trabaja en este tema.

En este lugar no resulta muy oportuno entrar en problemas de autoría. Sin embargo, hay que recordar que hoy en día la mayoría de aristotelistas considera como auténticos sólo los primeros cuatro libros del *Comentario*⁸. Por eso y también debido a la gran extensión de la obra ha parecido conveniente hacer unas calas y colacionar únicamente los primeros dos libros de la obra, es decir, la mitad de los considerados libros auténticos. Bien es cierto, no obstante, que para establecer las relaciones de parentesco textual no juega ningún papel la autoría de la obra, es decir, que en este caso también los otros libros podrían servir para este propósito. Para hacerse una idea de las dimensiones de la obra, baste mencionar que los dos primeros libros corresponden a 236 páginas de texto impreso de la edición de M. Hayduck.

Como base para las colaciones se han considerado los siguientes manuscritos:

A: Parisinus gr. 1876 (s. XIII/XIV)⁹

L: Laurentianus plut. 87,12 (s. XII; s. XIV ff. 485-603)¹⁰

F: Ambrosianus F 113 sup. (s. XV)¹¹

M: Monacensis gr. 81 (s. XVI)¹²

B: Ambrosianus D 115 (s. XV)¹³

⁸ Sobre la problemática de la autenticidad y sobre la posible identificación de Pseudo-Alejandro con Miguel Efesio véase por ejemplo Taran (1987: 215-232); Moraux (2001: 423-451); Luna (2001: 59-65 y 197-212), entre otros.

⁹ Sobre este manuscrito hay una amplia bibliografía. Aquí baste con citar los siguientes trabajos: Omont (1888: Nr. 157); Mondrain (2000: 11-33; 2004: 249-296; 2005: 1-25).

¹⁰ Entre la numerosa bibliografía sobre este códice puede verse, por ejemplo, Moraux et al. (1976: 302-304); Ciccolini – Petitmengin (2005: 207-374); Degni (2008: 289-302); Fazzo (2010: 339-359).

¹¹ Véase Martini – Bassi (1906: Nr. 363); Alexandru (2001: 117-127); Fazzo (2010: 339-359).

¹² Véase Harlfinger (1971: 296-298); Molin Pradel (2013: 176-181).

¹³ Véase Martini – Bassi (1906: Nr. 266); Gallo (2013).

Además de estos testimonios directos, también es interesante la comparación del texto griego con la traducción latina de Juan Ginés de Sepúlveda (S)¹⁴, y con el comentario de Asclepio, *Asclepii commentarius in libros metaphysicorum* (Ascl.)¹⁵

La elección de estos testimonios se debe, primero, al hecho de que son los manuscritos y demás testimonios textuales en los que se basa la edición crítica de M. Hayduck, y segundo, al hecho de que un gran número de manuscritos procede precisamente del códice A, y en menor medida del manuscrito L.

Las colaciones realizadas demuestran con toda claridad que el códice sacromontano tiene una estrecha relación con el parisino (A). Como ejemplo de lo dicho se puede aducir la siguiente selección de lecturas y errores comunes entre A y el manuscrito sacromontano¹⁶:

Initium commentarii usque ad vv. ζτι δὲ ἐναργῆς ἐκ τοῦ (p. 2, 3) deest in A et in Sacr. : habent L Hayduck

2, 9 καὶ ἡμῖν αἰρεταί A Sacr. : αἰρεταί ἡμῖν αὐταί εἰσιν L Hayduck

9, 7 ὑπὲρ ἐκείνων A Sacr. : ὑπ' ἐκείνων M Hayduck : om. L F

10, 13 ἀλλά L F Hayduck : om. A Sacr.

24, 28-29 καὶ τοῦτο ζῆν A Sacr. : τὸ καὶ τούτῳ ζῆν L F Hayduck

29, 4 περιλαμβάνοντας A Sacr. : παραλαμβάνοντας L F Hayduck

31, 16 ἀλλὰ καὶ A et Sacr. in textu : ἀλλ' οὐ M S Hayduck et Sacr. in marg. m. ipsa

35, 12 τοῖς στοιχείοις A et Sacr. in textu : τῶν στοιχείων S Ascl. Hayduck et Sacr. in marg. m. ipsa

37, 15 προεἰληφε A Sacr. M S : προσειληφε L F Hayduck

173, 12 προειρημένα A Sacr. S : προηπορημένα L F Ascl. Hayduck

174, 16 δὲ τριῶν A Sacr. : δὲ περὶ αἰτίων L S Bonitz¹⁷ Hayduck

178, 1 ἦδη A Sacr. S : εἶδη L F Ascl. Hayduck

180, 19 εἰ μὲν A Sacr. : ἡ μὲν L F Hayduck

182, 38 πᾶσαν A Sacr. : πάλιν L F Hayduck

191, 26 ἀποδείκνυται A Sacr. S : ἀποδεικνύναι L Hayduck

192, 17 γιγνόμεναι L F Hayduck : om. A : om. in lac. Sacr.

193, 34 ἦ τε A Sacr. : εἶτε L F Ascl. Hayduck

195, 3 πῶς ἐστὶ τὸ πότερον περὶ τῆς οὐσίας A Sacr. : πῶς εἶπε τὸ πότερον περὶ τὰς οὐσίας L F Hayduck

197, 34-35 παρὰ τὰς τῶν αἰσθητῶν A Sacr. : τῶν παρὰ τὰς αἰσθητάς L F Hayduck

198, 26 λέγειν L F S Ascl. Hayduck : om. A : om. in lac. Sacr.

200, 35 διὰ τοὺς A Sacr. : πρὸς τοὺς L F Hayduck

201, 22 εἰ L F Hayduck : om. A Sacr.

202, 6 πρῶτα A¹ Sacr. : πρῶτον A² L F Hayduck

202, 34 πάσας ἀρχάς A¹ Sacr. : πάλιν ἀρχάς A² L F Hayduck

204, 33 ἐν καὶ τὸ ὄν A Sacr. : ὄν καὶ τὸ ἐν L F Hayduck

205, 20-21 ἐφ' ᾧ εἶδη ποιεῖται A Sacr. : ὑφ' ᾧ εἰδοποιεῖται L F Ascl. Hayduck

¹⁴ Sepúlveda (1527). El texto está accesible en internet.

¹⁵ Hayduck (1888).

¹⁶ El primer número corresponde a la página y el segundo corresponde a la línea del texto de M. Hayduck.

¹⁷ Bonitz (1847).

- 206, 17 εἶεν L F Hayduck : εἰσί A² : *om.* A¹ Sacr.
 207, 26 γένη L F *coni.* Bonitz Hayduck : *om.* A Sacr.
 208, 8 διαιρετέον (post ἔν) A Sacr. S : διαιρετόν L F : ἀδιαίρετον A² Hayduck
 209, 5 περί A Sacr. : ἐπί L F Hayduck
 210, 7 πάντων A Sacr. : πάλιν L F Hayduck
 212, 14 φθείρεσθαι A Sacr. : φθαρήσεσθαι L F S Ascl. Hayduck
 213, 13 γίγνεσθαι L F Hayduck : *om.* A Sacr.
 215, 26 τὸ κατὰ τέχνην γι(γ)νόμενον A Sacr. : τὰ κατὰ τέχνην γιγνόμενα L F S Hayduck
 216, 14 ἀκόλουθος ἢ ἐστὶ A¹ Sacr. : ἀκόλουθός ἐστὶ A² : ἀκόλουθος μὲν ἐστὶ L Hayduck
 217, 12 γάρ L S Hayduck : *om.* A Sacr.
 218, 15-16 ἦν ἐν A Sacr. : εἶπε L F : εἶη ἐν S Ascl. Hayduck

De otro lado, el códice granadino no guarda parentesco ni con el laurenciano (L) ni con el ambrosiano F 113 sup. (F), puesto que ambos pertenecen a otra familia, distinta de la de A, según mis colaciones. Estos códices ofrecen con mucha frecuencia una versión del texto muy distinta a la de A, del sacromontano y de los restantes testimonios examinados, denominada por Hayduck *altera recensio*. E incluso, cuando transmiten el mismo texto, dichos manuscritos presentan variantes y errores conjuntivos entre ellos, y separativos en relación con A y el sacromontano. A continuación se citan sólo unos ejemplos de los muchos que se podrían ofrecer:

- 7, 12 καὶ ἐπὶ τῆς ἐπιστήμης L F : καὶ κατὰ τῆς ἐπιστήμης Sacr. Hayduck *et cett.*
 9, 32 ἐπιστήμων L F Ascl. : σοφός Sacr. Hayduck *et cett.*
 11, 12-12, 4 τῇ φύσει γὰρ ἐκεῖνα ... οἱ δὲ ἀριθμητικοὶ γεωμετρικαῖς οὐκέτι Sacr. Hayduck *et cett.* : ἡ γὰρ φύσις ταῦτα μάλιστα γνωρίζει τῶν αἰσθητῶν L F
 13, 18 ἀλλ' οὐκ ἄλλου τινὸς ἔνεκα τῇ L F : καὶ μὴ ἄλλου τινὸς τῇ Sacr. Hayduck *et cett.*
 15, 1 γνωρίζουσα L F : γινώσκουσα Sacr. Hayduck *et cett.*
 17, 22 τοιαῦτα γὰρ καὶ ταῦτα Sacr. Hayduck *et cett.* : *om.* L F
 19, 15 ἐνδέχεται ταῦτα ἄλλως L F : ἐνδέχεται ἄλλως Sacr. Hayduck *et cett.*
 21, 35-36 ἡ δὲ ἀρχὴ πρῶτον Sacr. Hayduck *et cett.* : *om.* L F
 22, 1 ἑτέραν L F *et Metaph. cod.* A^b : μίαν A Sacr. Hayduck
 22, 10 κινήσεως καὶ γενέσεως L *et omissio* καὶ F : γενέσεως καὶ κινήσεως Sacr. Hayduck *et cett.*
 23, 15 ὄντο εἶναι L F : ἐζήτουν A Sacr. Hayduck
 25, 6-7 εἶη ἂν τὸ ὕδωρ καὶ λοιπῶν ἀρχὴ L F : εἶη ἂν τοῦτο καὶ τῶν ὑπ' αὐτὸ ἀρχὴ Sacr. Hayduck *et cett.*
 27, 13 ἀλλὰ πλήθει L F : ἀλλ' ἢ πλήθει Sacr. Hayduck *et cett.*
 29, 16 ὡς οὐχ ἰκανῶς L F Ascl. : ὡς οὐχὶ καλῶς Sacr. Hayduck *et cett.*
 32, 24 τῶν ποιητῶν τούτων L F : αὐτῶν Sacr. Hayduck *et cett.*
 33, 22 καλῶς L F : σαφῶς Sacr. Hayduck *et cett.*
 36, 6 ῥοισμὸν ἐκάλουν L F : ῥυσμὸν ἔλεγον Sacr. Hayduck *et cett.*
 171, 10 ἐν τούτῳ L F : ἐν τούτοις Sacr. Hayduck *et cett.*
 172, 8 καίπερ οἶά τε (ὄντα *add.* F) ἀναγκαῖα L F : καίπερ ἀναγκαῖα ὄντα Sacr. Hayduck *et cett.*

- 173, 19 μὴ εἰδόσι τὸ τέλος L F : οἷς ἀγνοεῖται τὸ τέλος Sacr. Hayduck *et cett.*
 175, 30-31 ἐνταῦθα L F : ἐν ταύτῃ Sacr. Hayduck *et cett.*
 177, 21 μὴ ὄ L F : μὴ ἐν ὄ Sacr. Hayduck *et cett.*
 180, 4-5 τὰ γένη L F S : τὰ καθ' ἕκαστα A Sacr. Hayduck
 183, 16 ὥσπερ τισὶ δοκεῖ L F : ὥσπερ δοκεῖ Sacr. Hayduck *et cett.*
 184, 26 κατὰ τι μὲν οὖν δόξει L F : κατὰ μὲν οὖν τοῦτο δόξει Sacr. Hayduck *et cett.*
 192, 7 τοῦτο τοιοῦτόν ἐστιν ὡς δόξειεν ἄν· εἰπὼν γὰρ ὅτι L F : τοῦτό μοι δοκεῖ τοιοῦτον εἶναι. εἰπὼν ὅτι Sacr. Hayduck *et cett.*
 194, 31-32 ἐστιν τὸ ἀποδεικτὸν (ἀποδεικτικόν F) λήψεται L F : ἐστιν ὀριστικῶς λήψεται Sacr. Hayduck *et cett.*
 197, 24 ὑπαρχούσαις L F : προὑπαρχούσαις Sacr. Hayduck *et cett.*
 201, 10 ἡ αἰσθητὴ φύσις· ἐν ἀμφοῖν γὰρ ἡ αἰσθητὴ (αἰσθητικὴ A) φύσις Sacr. Hayduck *et cett.* : *om.* L F (*homoioteleuton*)
 205, 6-7 εἴη αὐτὰ ἀρχαὶ τῶν ὄντων L F : εἴη ἡ (ἡ *om.* Sacr.) αὐτὴ ἀρχὴ τῶν πάντων Sacr. Hayduck *et cett.*
 208, 16 τάξει οὐ τῆ L F : τάξει καὶ τῆ Sacr. Hayduck *et cett.*
 214, 29 φησί L F : φύσις Sacr. Hayduck *et cett.*
 218, 2 αὐτὸ τῷ βῆ L F : πλὴν τῆς βῆ Sacr. Hayduck *et cett.*
 220, 23 τὰλλα L F : τὰ τῶν ἄλλων Sacr. Hayduck *et cett.*

Tampoco reproduce los errores exclusivos ni del manuscrito F ni del manuscrito L. En efecto, ambos códices presentan errores propios, y por ello el primero no puede ser copia del segundo ni el segundo del primero, lo que además queda excluido por razones de cronología.

Sólo en muy escasos pasajes coincide el manuscrito sacromontano con L y F, y se aparta de A (y en la mayoría de los casos también de M). Pero se trata de coincidencias excepcionales, que se explican por el hecho de que unos y otros deriven de un hiparquetipo común.

Aunque es muy estrecha la relación genealógica del códice sacromontano con el parisino, el primero no reproduce en determinados pasajes, y no precisamente pocos, errores de A. Ejemplos representativos de ello son los siguientes:

- 2, 27 ἀπλῶν A : ἄλλων L Sacr. Hayduck
 3, 17 δῆ A : δεῖ M Sacr. Hayduck
 5, 17 ἡ γάρ A : εἰ γάρ L M S Sacr. Hayduck
 6, 11 πᾶν καθ' ἕκαστα A : τῶν καθ' ἕκαστα M Sacr. Hayduck
 7, 4 ἦρξατο A : ἦρξαντο ἐνεδείξατο L F Sacr. Hayduck
 8, 5 καὶ τὸ γιγνόμενον A : καταγιγνόμεναι L F S Sacr. Hayduck
 9, 32 ὡς A : οὐ L F Sacr. Hayduck
 14, 19 ἡ A : εἰ M Sacr. Hayduck
 15, 17 οὐ τίνος A : τοῦ τίνος M Sacr. Hayduck
 16, 5 ἀχυρῶδες A : ἀχυρῶδη L F Sacr. Hayduck
 17, 12 αὐτῆς A : αὐτοῖς M S Sacr. Hayduck
 18, 22 ἐλαχίστων A : ἐλαχίστω M Sacr. Hayduck
 20, 1-2 τὸ εἶναι ἐπιστήμαις L F Sacr. Hayduck : *om.* A (*homoioteleuton*)
 22, 19 πάντα φύεται A : πάντα ἐφίεται L F Sacr. Hayduck

- 25, 4 τῆς ὑγράς A : τοῖς ὑγραῖς L F S Sacr. Hayduck
 28, 2-3 καὶ πλεόν τι ἔχουσαν, ἀλλ' ὑστέραν καὶ εὐτελεστέραν M Sacr. Hayduck : *om.* A
 29, 3 τοῖς A : ὡς L F Sacr. Hayduck
 32, 11 μὲν A : ἄ L F Sacr. Hayduck
 33, 7 λέγει τῶν A : λέγει περὶ τῶν M Sacr. Hayduck
 36, 29 μὴ δεικνύς τις A : μηδ' ἐκείνων τις M Sacr. Hayduck
 37, 14 πρῶτα A : πρῶτοι L F Sacr. Hayduck
 171, 13 δὴ A : δεῖ M Sacr. Hayduck
 174, 11 ἐδόκει A : οὐ δοκεῖ L S Sacr. Bonitz Hayduck
 175, 25 καλαῖς A : καλεῖν L F Sacr. Hayduck
 176, 12 ὡς L F Sacr. Hayduck : *om.* A
 178, 7 ἢ τὸ ὕδωρ L Sacr. Hayduck : *om.* A
 179, 23 πᾶσαι L F Sacr. Hayduck : *om. in lac.* A
 180, 33 περὶ L F Sacr. Hayduck : *om.* A
 181, 1 εἰπὼν A : εἰπεῖν L F Sacr. Hayduck
 183, 1 ἐπιστήμην A : ἐπιστητῶν L F S Sacr. Hayduck
 184, 30 πᾶσα A : πάλιν L F Ascl. Sacr. Hayduck
 193, 9 ἦ A : ὡς L F S Sacr. Hayduck
 194, 18 τῆ οὐσίᾳ L F S Sacr. Hayduck : *om.* A
 195, 18-19 ὑποδεικνύουσι A : ἀποδεικνύουσι L F Sacr. Hayduck
 197, 4 ὄν A : ὅ L F Sacr. Hayduck
 198, 17 οὕτως A : οὕτος L F Sacr. Hayduck
 203, 10 ὀρισμῶν A : ὀριστῶν L S Sacr. Hayduck
 205, 2 εἶπε A : εἰπὼν L F Sacr. Hayduck
 206, 24 τῷ εἶδει A¹ : τῷ ἦδη A² L F Sacr. Hayduck
 208, 9 ἔτι (ἔστι A²) δὲ μᾶλλον A : εἶ γε μᾶλλον ἔν· μᾶλλον δέ L F S Sacr. Hayduck
 212, 9-10 λεγόμενα A : λεγομένην L F S Sacr. Hayduck
 214, 14 γνώσεως A : γενέσεως L Sacr. Hayduck
 215, 6-7 ὁ ἴσον ἐστὶ ... τὸ παράπαν L F S Sacr. Hayduck : *om.* A (*homoioteleuton*)

Esto significa que el manuscrito sacromontano no puede ser copia de A, sino que ambos tienen un antepasado común, es decir, que tanto A como el original del que deriva el sacromontano proceden de un modelo común, y hablo de un original intermedio, debido a que por su cronología debe haber entre uno y otro diferentes escalas. Además, el hecho de que comparten un antepasado común queda demostrado por otra serie de lecturas que sólo se explican por ese original común. Ejemplos significativos de ello pueden ofrecer los siguientes pasajes:

13, 15-17 μᾶλλον αἰτίων θεωρητικὴ καὶ διδασκαλικὴ μᾶλλον. ἐπειδὴ ἐξ αὐτῶν αἰτίων διδασκαλία. αὕτη δὲ ἡ τῶν μᾶλλον αἰτίων θεωρητικὴ. ἀλλὰ Sacr. : μᾶλλον αἰτίων θεωρητικὴ. ἀλλὰ A : μᾶλλον αἰτίων θεωρητικὴ καὶ διδασκαλικὴ μᾶλλον, ἐπειδὴ διὰ τῶν αἰτίων ἡ διδασκαλία· αὕτη δὲ ἡ τῶν μᾶλλον αἰτίων θεωρητικὴ καὶ διδασκαλικὴ μᾶλλον. ἀλλὰ (vel ἐπεὶ) Hayduck *et cett.*

La omisión de A, cuya causa no está clara en el aparato de Hayduck, porque abarca desde θεωρητικὴ hasta μᾶλλον, en realidad es una omisión motivada por el *homoiote-*

leuton originado por la palabra θεωρητική, mientras que las palabras και διδασκαλική μᾶλλον ya debían faltar en el original del que derivan el manuscrito A y el sacromontano, como demuestra la lectura de este último.

35, 26 δὲ ἔλεγε Sacr. : διέλεγε A : δὲ ἔλεγον M Hayduck

En este otro caso las variantes que transmiten el manuscrito sacromontano y A se explican por una falsa lectura (confusión entre epsilon y iota) y por una separación de palabra errónea a partir del original común, que quizá estaba escrito en mayúscula, porque todos estos fenómenos se explicarían con más facilidad.

195, 20 οὐσίας, καθ' ἃς τὰ ὑποκείμενα αὐτοῖς ὀρίζονται Sacr. : οὐσίας τὰ ὑποκείμενα αὐτοῖς ὀρίζονται A: οὐσίας τὰ ὑποκείμενα αὐτοῖς ἃ ὀρίζονται L F S Ascl. Hayduck

La lectura que transmite el manuscrito sacromontano explica no sólo que la omisión καθ' ἃς de A se debe a un *homoioteleuton* (-ας), sino también el motivo por el cual el relativo ἃ, que se encuentra en los manuscritos L y F y en la edición de Hayduck, falta en el códice A, ya que su modelo presentaba καθ' ἃς y no necesitaba otro relativo.

193, 4 ἡ τοῦ τούτων Sacr. : ἡ τοῦ τοῦ τῶν A¹ L : ἡ τοῦ τῶν A² F : ἡ τῶν Hayduck

En este otro pasaje la lectura del códice sacromontano permite reconstruir no ya el modelo común que este comparte con A, sino el hiparquetipo común a las dos familias a las que pertenecen los manuscritos aquí considerados. Seguramente dicho hiparquetipo contenía la siguiente lectura en mayúscula: ΗΤΟΥΤΟΥΤΩΝ. A partir de ella los testimonios A¹ y L realizaron un corte de palabra, el manuscrito sacromontano otro distinto, los testimonios A² y F redujeron la secuencia ΤΟΥΤΟΥ a una sola sílaba por haplogía, que Hayduck acabó por eliminar en su edición, probablemente porque no le encontraba sentido, y mantuvo el genitivo plural τῶν como artículo del participio que sigue, συμβεβηκότων.

Por su parte, el códice sacromontano contiene gran número de errores propios y exclusivos, que no es necesario citar aquí por no alargar en exceso la exposición. Con respecto a su tipología, estos errores son los habituales que se cometen en cualquier copia manuscrita: adiciones, omisiones, transposiciones, errores derivados de la pronunciación, ortográficos, etc.

Además, el manuscrito granadino guarda una relación cercana con la traducción latina de Sepúlveda (S). Entre los muchos ejemplos que se podrían citar, se presenta aquí sólo una sucinta selección:

171, 14 ὡς ἔφη οὕτω ποιεῖ Sacr. : ... rem, quemadmodum est praefatus, persequitur S : οὕτως ποιεῖ (καί *om. in lac.*) A : καί οὕτως ποιεῖ M Hayduck
174, 24 οὖν Sacr. : igitur S : *om.* L : δὴ *coni.* Brandis¹⁸ : ἦν A Hayduck

¹⁸ Brandis (1837).

191, 29-30 περὶ οὗ ἔν γένος Sacr. : circa id, cuius est unum genus S : περὶ οὗν ἔν γένος Hayduck *et cett.*

192, 5-6 οὐκέτι τὸ ἐξῆς προστιθεὶς αὐτῶ *in textu et ὁ δὲ ἐξῆς προστίθησι scrips. in marg. m. ipsa* Sacr. : quod vero statim adiecit S : οὐκέτι τὸ ἐξῆς προστιθεὶς αὐτῶ Hayduck *et cett.*

En este sentido sería muy útil saber cuál es el comportamiento del humanista cordobés a la hora de seleccionar el texto griego sobre el que realizó su traducción, tanto en esta versión del *Comentario* de Alejandro de Afrodisiade, como en las obras griegas aristotélicas por él traducidas, *Parva naturalia*, *De incessu animalium*, *De caelo*, *De mundo ad Alexandrum* y *Politica*. A propósito de esta última sabemos, como ha demostrado Valverde Abril, que Sepúlveda usó para su traducción un *textus vulgatus*, coincidente en gran medida con las ediciones Aldina y Basiliense primera (o Erasmiana), y que en algunos pasajes además aduce lecturas procedentes de manuscritos griegos, que pudo consultar en las bibliotecas italianas, por ejemplo en la Vaticana¹⁹. Como la mayoría de los humanistas, tiene una marcada preferencia por lecturas aportadas por los que él considera *codices antiquiores*. En el caso de la traducción del *Comentario* de Alejandro de Afrodisiade vemos que su modelo griego o uno de sus modelos era un manuscrito muy cercano al modelo del manuscrito sacromontano, hermano de A, y cuyo modelo común es un *codex antiquior* que debe ocupar un lugar elevado en el *stemma codicum*.

Además parece que el manuscrito granadino mantiene cierta relación con el manuscrito B, ya que no puede ser una mera coincidencia el hecho de que ambos manuscritos transmitan variantes y errores comunes entre ellos, no compartidos por los otros testimonios. En algunos casos el manuscrito B y el sacromontano ofrecen la lectura correcta, mientras que los restantes manuscritos no la presentan. Sin embargo, no ha sido posible precisar hasta el momento en qué consiste exactamente esa relación.

4, 3 δῶντα A : ἰδῶν τε M Hayduck : *om.* B Sacr.

4, 4 καὶ δύνανται S B Sacr. Hayduck : *om. in lac.* A M

En cambio, con el manuscrito monacense (M) no guarda una estrecha relación, aunque este también parece pertenecer a la misma familia.

El copista muestra una tendencia clara a corregir el texto *supra lineam* o en los márgenes, y también a restituir las omisiones. A lo largo de todo el manuscrito se pueden ver tanto estas correcturas, como también glosas e incluso variantes textuales. Dichas correcturas y variantes algunas veces son introducidas en el margen con expresiones como εἶχεν, ἄλλως οὐ καὶ οὕτως εὕρηται γραφόμενον (fol. 335r).

En mi opinión, esto se debe a la naturaleza de su modelo, que debía estar lleno de estas notas, y no a un proceso de contaminación: Darmario no da ninguna información en el colofón sobre el hecho de que manejara dos o más modelos; habla sólo de uno antiguo. Además, no hay que olvidar que muchísimos manuscritos presentan junto al

¹⁹ Véase Valverde Abril (2006: 847-860). Según Valverde Abril el texto de la edición debe haber pertenecido a las familias Π² y Π³, mientras los manuscritos griegos consultados por Sepúlveda, de los que proceden las correcturas y variantes, pertenecían probablemente a la familia Π¹.

texto transmitido correcturas y variantes, y que los más antiguos han pasado por varias etapas de elaboración y de corrección. Por eso es muy probable que el original más o menos antiguo que llegó a manos de Darmario estuviera «enriquecido» con todas estas informaciones textuales.

Por último, hay que destacar que el manuscrito sacromontano transmite en algunos pasajes un texto de mejor calidad que el de su familiar A, y ello no sólo ocurre en aquellos pasajes en los que no reproduce los errores de A, como se ha visto. En efecto, el códice sacromontano es el único de los cotejados por mí en transmitir lecturas que vienen a coincidir con las conjeturas adoptadas posteriormente por los editores; este manuscrito es el que reproduce mejor el sentido en algunos pasajes, y coincide en estos a menudo con la tradición de la que deriva la versión latina de Sepúlveda; finalmente, es el único en completar alguna laguna y en ofrecer para un pasaje corrupto una lectura con sentido. Algunos ejemplos de ello son los siguientes:

9, 6 τῶν πρὸ αὐτοῦ Sacr. : τὴν πρὸ αὐτοῦ *cett.* : τῶν πρὸ αὐτοῦ *em.* Hayduck

194, 20 εἰ μὲν Sacr. S Ascl. Bonitz Hayduck : ἦ μὲν A L F

202, 13-14 οὐ τοῖς κοινοῖς στοιχείοις, ἀλλὰ τοῖς ἐνυπάρχουσι ἐν ταῖς ἀποδείξεσι χρώμεθα Sacr. : *aut pro* ἐν *scribendum* ὦν, *aut ante* χρώμεθα *addendum* οἷς Bonitz : οὐ τὸ κοινὸν στοιχεῖον, ἀλλὰ τὰ ἐνυπάρχοντα ἐν ταῖς ἀποδείξεσι χρώμεθα Hayduck *et cett.*

212, 2* *χωριστόν Hayduck : quod a singulis seiunctum esse possit, ne fuerit quidem aliquid praeter singularia S : *inde* οὐδ' ἂν δύναιτο τι παρὰ τὰ καθ' ἕκαστα εἶναι χωριστόν *supplendum coni.* Bonitz : οὐδ' οὖν εἴη τι παρὰ τὰ κατέκαστα (*sic*) *scrips. in marg. m. ipsa ante* χωριστόν Sacr.

216, 4 post τὰ εἶδη add. ὅλως οὖν τὰ εἶδη πῶς συνάπτει τῇ ὕλῃ Sacr.²⁰ : *post* τὰ εἶδη add. ὅλως οὖν τὰ εἶδη A¹ M L F : *del.* A² : «*verba corrupta; res tale quid postulat ἤδη καὶ ὅπως οὖν ὄντα εἶδη*» Hayduck

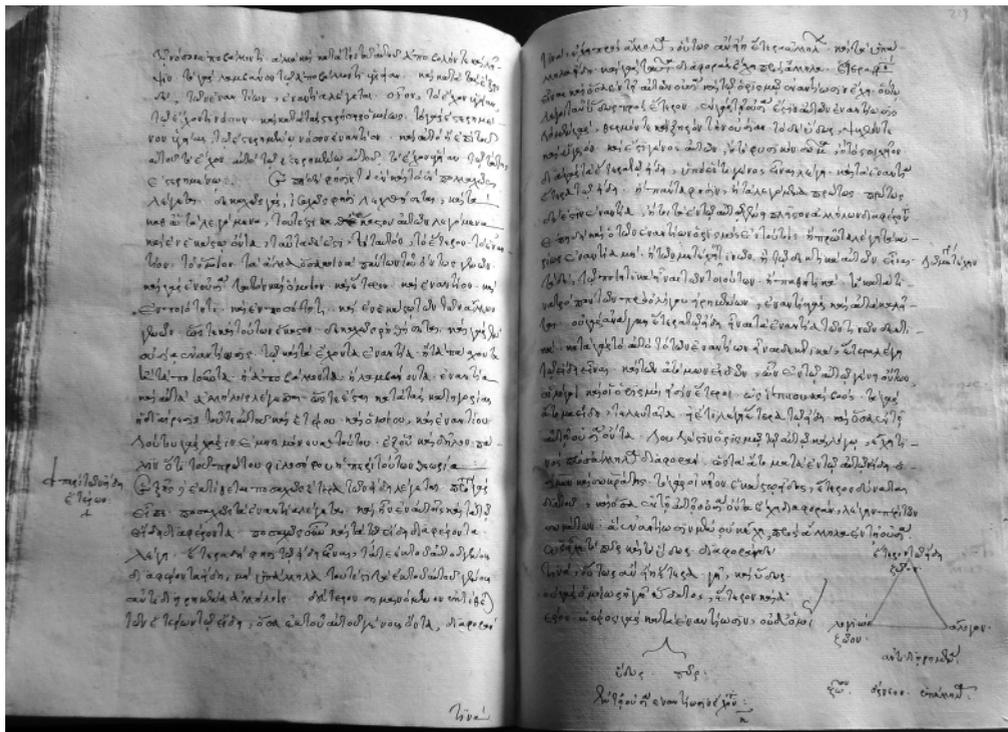
La identificación del modelo del códice granadino no ha sido posible todavía. Lo más probable es que se trate de una copia perdida. De los más de cuarenta y cinco manuscritos que transmiten la obra, la mayoría queda excluida como posible modelo ya de entrada por varias razones: unas veces la edad, otras el contenido (ya que sólo transmiten unos libros del *Comentario*, o bien no presentan el comienzo y el final mutilado, que vemos en el sacromontano) impide dicha identificación. Otros pueden quedar excluidos por el hecho de que transmiten el texto aristotélico en la parte central y el *Comentario* de Alejandro en los márgenes. Un copista no suele elegir como modelo un manuscrito que contenga en los márgenes la obra a copiar. La letra en este tipo de manuscritos es muy pequeña y la disposición del texto conduce a veces a confusión. Además, en este caso, puesto que el sacromontano contiene gran número de esquemas, diagramas, glosas, correcturas y escolios en los márgenes, es poco probable que su original sea uno de estos manuscritos que presenta el *Comentario* sólo en los márgenes, porque en ellos no hay espacio material para tantas adiciones extratextuales. Esto,

²⁰ Para este pasaje el manuscrito sacromontano ofrece una lectura coherente con el contexto y que da sentido a la frase al presentar el verbo necesario entre lo que precede (ἢ ὅπως οὖν τὰ εἶδη) y lo que sigue (καὶ πῶς γίνεται).

que así expresado puede parecer una mera hipótesis, ha quedado demostrado con las colaciones, como es el caso de los manuscritos L y F.

En resumen, se puede afirmar primero que el códice sacromontano no es copia de A, luego que su modelo es hermano de A, es decir, el manuscrito sacromontano y A derivan de la misma fuente a través de un paso intermedio para el primero; en tercer lugar, que tiene mejor calidad y valor textual que A; y finalmente que está emparejado con el original griego de la traducción latina de Sepúlveda. A esta misma familia pertenece el manuscrito B, que guarda una relación estrecha con el códice granadino, y quizá también M.

Darmario por lo tanto dice la verdad al afirmar que su modelo es muy antiguo. Pero no ha sido posible identificarlo con ninguno de los más antiguos conservados. Si todo esto es así, estamos ante otro caso del aforismo latino *recentiores non deteriores*.



Codex Sacromontanus, ff. 228v-229r

BIBLIOGRAFÍA

- ALEXANDRU, Stefan (2001), «Reflections regarding Milan manuscripts of the commentary on Aristotle's *Metaphysics* ascribed to Georgios Pachymeres», *Revue d'histoire des textes* 31: 117-127.
- BARRIOS AGUILERA, Manuel (2002), *Granada morisca. La convivencia negada*. Granada: Comares.
- BRANDIS, Christian A. (1837), *Scholia graeca in Aristotelis «Metaphysica»*. Berolini: G. Reimer.
- BONITZ, Hermann (1847), *Alexandri Aphrodisiensis commentarius in libros metaphysicos Aristotelis*. Berolini: G. Reimer.
- CALERO PALACIOS, María C. (1999), *La Abadía del Sacromonte de Granada. Catálogo de manuscritos*. Granada: Universidad de Granada.
- CAROLLA, Pia (2010), «Nuovi manoscritti di Giacomo Episcopopulo. Saggio di un'indagine su alcuni collaboratori di Andrea Darmario», en A. Bravo García – I. Pérez Martín (ed.), *The Legacy of Bernard de Montfaucon. Three Hundred Years of Studies on Greek Handwriting (Proceedings of the Seventh International Colloquium of Greek Paleography, Madrid-Salamanca, 15-20 September 2008)*, [Bibliologia 31], Turnhout: Brepols: 243-256.
- CICCOLINI, Laetitia – Petitmengin, Pierre (2005), «Jean Matal et la bibliothèque de Saint-Marc de Florence (1545)», *Italia Medioevale e Umanistica* 46: 207-374.
- DEGNI, Paola (2008), «Tra Gioannicio e Francesco Zanetti: Manoscritti restaurati presso la Biblioteca Medicea Laurenziana», in D. Bianconi – L. Del Corso (ed.), *Oltre la scrittura. Variazioni sul tema per Guglielmo Cavallo*, [Dossiers byzantins 8], Paris: 289-302.
- FAZZO, Silvia (2010), «Lo stemma codicum dei libri Kappa e Lambda della *Metafísica*: una revisione necessaria», *Aevum* 84: 339-359.
- FUENTES GONZÁLEZ, Pedro P. (1999), «Andrés Darmario, copista en Granada de Alejandro de Afrodisiade», *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* 61: 719-728.
- FUENTES GONZÁLEZ, Pedro P. (2013), «Contexto y descripción de los códices griegos de la Abadía del Sacromonte (Granada)», en L. M. Pino Campos – G. Santana Henríquez (ed.), *Homenaje al Profesor Juan Antonio López Férez*, Madrid: 285-294.
- GALLO, Federico (2013), *Miscellanea Graecolatina I. Ambrosiana Graecolatina I*. Roma: Bulzoni Editore.
- GAMILLSCHEG, Ernst – Harlfinger, Dieter – Hunger, Herbert (1981-1997), *Repertorium Griechischer Kopisten 800-1600 (RGK): Vol. I-III*. Wien: Verlag OAW.
- GATSIOUFA, Paraskevi (2012a), «El Encomio a San Hieroteo de la Abadía del Sacromonte: Transcripción y Traducción», en M. N. Muñoz Martín – J. A. Sánchez Marín (ed.), *Homenaje a la Profesora María Luisa Picklesimer*, Coimbra: 331-357.
- GATSIOUFA, Paraskevi (2012b), «Sobre la autoría de los manuscritos griegos de la Abadía del Sacromonte (Granada): Antonio Calosinás», *Codices Manuscripti: Zeitschrift für Handschriftenkunde* 85/86: 60-68.
- GATSIOUFA, Paraskevi (en prensa), «Notas sobre los manuscritos griegos de la Abadía del Sacromonte», en J. M. Maestre Maestre (ed.), *Humanismo y pervivencia del mundo clásico. Homenaje al Prof. Juan Gil*.
- HAYDUCK, Michael (1888), *Asclepii in Aristotelis Metaphysicorum Libros A-Z Commentaria (CAG VI, 2)*. Berolini: G. Reimer.

- HAYDUCK, Michael (1891), *Alexandri Aphrodisiensis in Aristotelis Metaphysica Commentaria (CAG I)*. Berolini: G. Reimer.
- HARLFINGER, Dieter (1971): *Die Textgeschichte der pseudo-aristotelischen Schrift ΠΕΠΙ ΑΤΟΜΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ*. Amsterdam: Hakkert.
- KRESTEN, Otto (1967), *Der Schreiber Andreas Darmarios. Eine kodikologisch-paläographische Studie*, Wien.
- KRESTEN, Otto (1980), «Der Schreiber und Handschriftenhändler Andreas Darmarios. Eine biographische Skizze», en D. Harlfinger (ed.), *Griechische Kodikologie und Textüberlieferung*, Darmstadt: 406-419.
- LUNA, Concetta (2001), *Trois études sur la tradition des commentaires anciens à la Métaphysique d'Aristote*, [*Philosophia Antiqua 88*], Leiden-Boston-Köln: Brill: 59-65 y 197-212.
- MARTÍNEZ MANZANO, Teresa (2008), «Die Aufenthalte des Andreas Darmarios in Madrid und Salamanca und ihre Bedeutung für die *recensio* der Philostrate- und Oppianscholien», *Rheinisches Museum* 151: 400-424.
- MARTINI, Emidio – Bassi, Domenico (1906), *Catalogus codicum graecorum Bibliothecae Ambrosianae*. Mailand (reimpresión Hildesheim-New York: Georg Olms Verlag. 1978).
- MOLIN PRADEL, Marina (2013), *Katalog der griechischen Handschriften der bayerischen Staatsbibliothek München. Band 2: Codices graeci Monacenses 56-109*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.
- MONDRAIN, Brigitte (2000), «La constitution du corpus d'Aristote et de ses commentateurs aux XIII^e-XIV^e siècles», *Codices Manuscripti* 29: 11-33.
- (2004), «L'ancien empereur Jean VI Cantacuzène et ses copistes», in A. Rigo (ed.), *Gregorio Palamas e oltre: studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino*, Firenze: 249-296.
- (2005), «Traces et mémoire de la lecture des textes: les *marginalia* dans les manuscrits scientifiques byzantins», in D. Jacquart – Ch. Burnett (ed.), *Scientia in margine. Études sur les marginalia dans les manuscrits scientifiques du Moyen Âge à la Renaissance*, Genève: Droz: 1-25.
- MORAU, Paul – Harlfinger, Dieter – Reinsch, Diether – Wiesner, Jürgen (1976), *Aristoteles Graecus. Die griechischen Manuskripte des Aristoteles, I: Alexandrien – London*. Berlin-New York: Walter de Gruyter.
- MORAU, Paul (2001), «Die genuinen Bücher des „Metaphysik“-Kommentars», en P. Moraux, *Der Aristotelismus bei den Griechen. Von Andronikos bis Alexander. Vol. 3: Alexander von Aphrodisias, [Peripatoi 7/1]*, hrsg. von J. Wiesner, Berlin-New York: Walter de Gruyter: 423-451.
- OLLERO PINA, José A. (1994), «La carrera, los libros y la obsesión del arzobispo D. Pedro de Castro y Quiñones (1534-1623)», en *De libros y Bibliotecas. Homenaje a Rocío Caracuel*, Sevilla: 265-276.
- OMONT, Henri (1888), *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque nationale et des autres bibliothèques de Paris et des Départements, II*. Paris (reimpresión Hildesheim: Olms Verlag. 2000).
- OSORIO PÉREZ, María J. (2011), «El fondo griego de la biblioteca de D. Pedro de Castro, arzobispo de Granada» en M. J. Osorio Pérez (ed.), *La presencia del mundo griego en los fondos documentales españoles*, Granada: 189-232.

- SEPULVEDA, Ioannes G. (1527), *Alexandri Aphrodisieii commentaria in duodecim Aristotelis libros de prima Philosophia, interprete Ioanne Genesis Sepulveda Cordubensi, ad Clementem VII. Pont. Max. cum gratia et privilegio*. Romae (siguen Parisiis 1536; Venetiae 1544; Venetiae 1561).
- SOSOWER, Mark L. (2001), *Catalogue of Greek Watermarks in Spanish Manuscripts in the Renaissance*. Amsterdam: Adolf M. Hakkert.
- TARAN, Leonardo (1987), «Syrianus and Pseudo--Alexander's Commentary on Metaphysics E-N», en J. Wiesner (ed.), *Aristoteles Werk und Wirkung: Paul Moraux gewidmet. Band II: Kommentierung, Überlieferung, Nachleben*, Berlin: 215-232.
- VALVERDE Abril, Juan J. (2006), «Una notable página en la historia de la Filología: Los *Aristotelis De republica libri VIII* de Ginés de Sepúlveda», en R. Schnur et al. (ed.), *Acta Conventus Neo-Latini Bonnensis (Proceedings of the Twelfth International Congress of Neo-Latin Studies)*, Tempe (Arizona): 847-860.